

Cour
Pénale
Internationale



Le Bureau du Procureur

The Office of the Prosecutor

International
Criminal
Court

ICC Restricted

Transcript of Interview

Name of Interviewee	[REDACTED]
Nickname / Alias of Interviewee	[REDACTED]
Location of Interview	A.1 LIRA.
Date of Interview	26 January 2005
Language(s)	English, Lango
Name of Interviewer 1	Dianne LUPING (DL)
Name of Interviewer 2	A.4
Name of Interpreter	A.2.2 (Interpreter)
Evidence Registration Number (ERN)	UGA-OTP-0131-0059
Number of Pages	32

ICC Restricted

ICC Restricted

- 1 [00:00:09. Start of transcript.]
- 2 **Dianne LUPING [DL]:** The time is now, 4:50 p.m and we are just resuming the interview, before we
3 do, I'm sorry, 4:50 p.m on the 26 January, 2005. Before we do I would like to ask [REDACTED], [REDACTED]
4 [REDACTED], did we ... could you confirm that we did not discuss anything related to the interview, whilst I
5 was changing the tapes?
- 6 **Interpreter:** Um ... [REDACTED] itwero tito i wan, niango wan ni pe oloko ginoro ame kwako kop ikom peny
7 ame onwongo otye openyi ni, ikare ame ... icawa ame onwongo atye aloko *tape*?
- 8 **Interviewee:** Ginoro araci?
- 9 **Interpreter:** Anything bad?
- 10 **DL:** My question is, can you confirm for the record, that we did not ... that during the break, whilst I
11 was changing the tapes ...
- 12 **Interpreter:** Ikare ame onwongo atye aloko *tape*, ame onwongo otye oweo ni ...
- 13 **DL:** ... that we did not continue the interview ...
- 14 **Interpreter:** ... itwero tito i wan, ka nyo pe omede kede peny i peny ...
- 15 **DL:** ... that we did not discuss anything related to the interview.
- 16 **Interpreter:** ... ni pe dang oloko ginoro ame kwako kop ikom peny onwongo otye openyo.
- 17 **DL:** Is that correct?
- 18 **Interpreter:** Mano kop ateni?
- 19 **Interviewee:** Kop ateni.
- 20 **Interpreter:** It's true.
- 21 **DL:** OK. Just before I changed the... the tape ...uhm... we had been discussing the ...
- 22 **Interpreter:** Ame pe ruu onwongo aloko ... *tape*, onwongo otye olok ikom ...
- 23 **DL:** ... when you first became aware of an attack at the school.
- 24 **Interpreter:** ... ikare ame onwongo i ... ipoo ote ngeyo ni ngo ... ni *attack* onwongo tye atimere i
25 *school*.
- 26 **DL:** And you said that there was a smaller and a larger, there was ah ... larger person in the person
27 in ...uhm... males in your dormitory ...
- 28 **Interpreter:** Ikobo i wan ni onwongo awobi ac ... atitidi kede en adit i *dormitory* ...
- 29 **DL:** ... you referred to them as rebels ...
- 30 **Interpreter:** ... ilwongo gi ni adui ...
- 31 **DL:** ... you said one was wearing civilian clothing, the smaller boy and the other was wearing
32 uniform...
- 33 **Interpreter:** ... ikobo ni awobi atitidi ni onwongo tye pruko rea, en adit ni onwongo tye pruko ... aa ...
34 *uniform* me mony.
- 35 **DL:** Could you explain again to us why you believed they were rebels?
- 36 **Interpreter:** Itwero dok tito i wan pingo yin itamo ni obedo gini odui?

ICC Restricted

- 37 **Interviewee:** *Reason* okene omio an atamo ni gin obedo odui ...
- 38 **Interpreter:** Other reason why I thought they were rebels ...
- 39 **Interviewee:** Onwongo gin tye kaloko leb Acholi ama pe tye ngatoro onwongo i area kano, naka i
40 *school* wa kano ama loko leb Acholi.
- 41 **Interpreter:** They were speaking in A... Acholi language, because there was no one else around the
42 school or within the school who spoke Ac... Acholi.
- 43 **DL:** Do you understand Acholi?
- 44 **Interpreter:** Yin iniang leb Acholi?
- 45 **Interviewee:** Aniang.
- 46 **Interpreter:** I understand.
- 47 **Interviewee:** Ikare ni ba, ento, con caa ni onwongo pwod pe angeo, pwod pe aloko aber ...
- 48 **Interpreter:** That time I didn't... uh... I... I never used to speak it ...
- 49 **Interviewee:** ... awoto apwonyo ki i lum.
- 50 **Interpreter:** ... I learnt it in the bush.
- 51 **DL:** Did you understand anything about that, any Acholi ...hum... was there for example, when they
52 were talking that night, did you understand anything of what they saying?
- 53 **Interpreter:** Idyewor ikare ama onwongo otye olok gini, onwongo itye iniang gin ama onwongo otye
54 okobo gini?
- 55 **Interviewee:** Onwongo pe atye aniang, pien ikare nono onwongo pwod pe angeo leb Acholi.
- 56 **Interpreter:** I didn't understand because at that time I did not know Acholi.
- 57 **DL:** OK. Right! Hum ... Is there anything else that indicated to you why ... I mean why you believed
58 they rebels?
- 59 **Interpreter:** Tye ginoro okene ama dok omi anyut ni gin onwongo obedo gin odui?
- 60 **Interviewee:** Gin omio anyut ikare ama gin okobo ni an adony ooko ...
- 61 **Interpreter:** Another thing that uh ... made me realised they were rebels, when they told me to go
62 out ...
- 63 **Interviewee:** ... anwongo gin otweo wii anyira ducu oko kede tol an dang ote tweya oko kede tol.
- 64 **Interpreter:** ... I found that they had tied all the girls with ropes, I was also tied up.
- 65 **Interviewee:** Pien ikare okato angec onwongo jo kobo ni tek ni gin omako dano gin tweo dano itol.
- 66 **Interpreter:** And I had been told that once they ... abduct a ... once they ... once they caught people
67 then they were tied with ropes.
- 68 **Interviewee:** En kan ama ate miya an ate *believing* ni gin obedo adui eno.
- 69 **Interpreter:** And that is why I re... I believed that they were rebels.
- 70 **DL:** Can you say any other reason why you believed they rebels?
- 71 **Interpreter:** Tye ginoro dok okene ama omi anyut ni onwongo obeco gini odui?

ICC Restricted

- 72 **Interviewee:** Gin okene aromo ... gin okene ame obin omio an dok angeo, medo i eno ni, omio angeo
73 ni gin obedo adui ...
- 74 **Interpreter:** Another thing that uh ... made me realised that they were rebels, apart from that, those
75 others ...
- 76 **Interviewee:** ... ikare ame watuno o... [REDACTED] [REDACTED]
- 77 **Interpreter:** ... when we reached [REDACTED] [REDACTED]..
- 78 **Interviewee:** ... gin obin oturo duka ikano ducu, ote kwanyo jami iyie ...
- 79 **Interpreter:** ... they broke into all the shops there and looted things ...
- 80 **Interviewee:** ... ota miyo wan oyeyo, ote dongo cako wol kede.
- 81 **Interpreter:** ... then they gave us to carry and started walking
- 82 **DL:** At the time you left the school ...
- 83 **Interpreter:** Ikare ame iya wuno i school ...
- 84 **DL:** ... do you know roughly what time that was?
- 85 **Interpreter:** ... nyo ipoyo aa ... cawa adi ame onwongo ... iya wuno iye i school?
- 86 **Interviewee:** Pe aromo ngeyo cawa nono ikokome, ento angeo ni i cawa nono, yin ica...
- 87 **Interpreter:** I cannot know exactly what time it was ...
- 88 **Interviewee:** ... neni dong onwongo cawa abongwen, pien pe o... wek akob ni aboro kinucu. pe otero
89 gini cawa alac, gin otimo oyot oyot.
- 90 **Interpreter:** ... because ... uh ... it could be around 2:30 because they ... they did not take long at the
91 school, they did everything hurriedly.
- 92 **DL:** OK, can you remember what you were wearing at the time?
- 93 **Interpreter:** Ipoyo ngo ame onwongo iruko, bongo ango ame onwong iruko i cawa nono?
- 94 **Interviewee:** Apoyo.
- 95 **Interpreter:** I remember.
- 96 **DL:** What were you wearing?
- 97 **Interpreter:** Onwongo iye iruko bongo ango?
- 98 **Interviewee:** Onwongo aruku ... iteitei na moro ame bor naka ityene piny, ame rema tye atura atura
99 atitino tye kiti, sleeveless ...
- 100 **Interpreter:** I was wearing a ... a dress, a long dress, a sleeveless with a red ...
- 101 **Interviewee:** ... in colour ...
- 102 **Interpreter:** ... red with a ...
- 103 **Interviewee:** ... atura moro, dot, dot mogo tye iye ...
- 104 **Interpreter:** ... red with dots in it.
- 105 **DL:** What colour dots?

ICC Restricted

- 106 **Interpreter:** ... *dots* onwongo tye *colour* ango?
- 107 **Interviewee:** Tye aool cal onwongo ...
- 108 **Interpreter:** They were blackish.
- 109 **DL:** OK. Was there anything else you were wearing?
- 110 **Interpreter:** Onwongo tye inuku ginoro okene?
- 111 **Interviewee:** Tyena onwongo nono.
- 112 **Interpreter:** I was bare footed.
- 113 **DL:** Do you remember what the other girls were wearing?
- 114 **Interpreter:** Ipoyo bongi ango amo onwongo anyira okene caa oruko?
- 115 **Interviewee:** Pe apoyo ... *colour* me bongi ba, ento onwongo gi oruko bongi gi ...
- 116 **Interpreter:** I don't remember their colours.
- 117 **Interviewee:** ... ento onwongo gi oruko bongi ikom gi.
- 118 **Interpreter:** *Ent...* but they were wearing clothes.
- 119 **DL:** OK. Can you describe the people who attacked the school?
- 120 **Interpreter:** Ipoyo ... *kit* onwongo ... jo ame obino otimo *attack*, kit ame onwongo cal gini kede?
- 121 **DL:** Hum ... can give us more information about ... do you know how many of them had been at the
- 122 school?
- 123 **Interpreter:** Acalo ipoyo *wel number* gi ... *wel* adi onwongo obino i *school*.
- 124 **Interviewee:** Pe onwongo atye apara pi ngeyo number gi, omio dang ngo, pe angeo, ento onwongo
- 125 gi dwong.
- 126 **Interpreter:** I didn't care to know their number, so I don't know their number, but they were many.
- 127 **DL:** Do you know what their ages were, roughly how old the youngest or the oldest was?
- 128 **Interpreter:** Nyo *itwera* poro *wel*, um ... *mwaka* gi, *mwaki* gi, nyo ngat onwongo fidi ikata, kade ngat
- 129 onwongo dif ikato.
- 130 **Interviewee:** Moro onwongo tye, madite, ento pe angeo nyinge ba.
- 131 **Interpreter:** There was one who was ... uh ... quite b.g, but I don't know his name.
- 132 **Interviewee:** Eno ni nen ni luno mwaka pyero adek.
- 133 **Interpreter:** I think he was about thirty years.
- 134 **Interviewee:** Onwongo tye *Commander*.
- 135 **Interpreter:** He was a commander.
- 136 **DL:** Do you know his name?
- 137 **Interviewee:** No.
- 138 **Interpreter:** Onwongo ingeo nyinge?
- 139 **Interpreter:** No.

ICC Restricted

- 140 **DL:** Do you know any of the names of any of the senior ... men who were there, during the attack?
- 141 **Interpreter:** Ipoyo nyo nying jo okene ame onwongo tye irwom adwong, jo ni ame ni obino iyi i attack
142 kuno ni?
- 143 **Interviewee:** Yes.
- 144 **Interpreter:** Yes.
- 145 **DL:** Can you tell us their names?
- 146 **Interviewee:** Mr. [REDACTED].
- 147 **Interpreter:** Itwero lito i wan ...
- 148 **Interpreter:** Mr. [REDACTED]?
- 149 **Interviewee:** Um.
- 150 **DL:** Do you know what rank he was?
- 151 **Interpreter:** I ... ipoyo rwomere?
- 152 **Interviewee:** No.
- 153 **Interpreter:** No.
- 154 **DL:** Names of any of the others who he was present during the attack, was he?
- 155 **Interpreter:** En dang onwongo tye iyi attack i cawa nono?
- 156 **Interviewee:** En i ... i cawa nono onwongo en pe, e... en onwongo obedo oko ki cen, dong gimako
157 eka ote tero wan bole, dang pe owoto mabor, onwongo en odong g te kanoro.
- 158 **Interpreter:** At that time he wasn't there, but he was nearby, so when we were abducted, we were
159 taken to where he was.
- 160 **DL:** Do you remember the names of the mo... of any of the more senior people who were there during
161 the attack?
- 162 **Interpreter:** Ipoyo nying jo ame onwongo rwom gi dwong dwong, ame onwongo otye gini iye attack, i
163 cawa nono.
- 164 **Interviewee:** Pe dong apoyo apat i [REDACTED] keken.
- 165 **Interpreter:** I don't remember apart from [REDACTED].
- 166 **DL:** Were there any women amongst the ... the attackers.
- 167 **Interpreter:** Mon onwongo dang tye ...
- 168 **Interviewee:** No.
- 169 **Interpreter:** ... ikin jo ame otimo attack nono?
- 170 **DL:** So they were all males?
- 171 **Interpreter:** Gin ducu onwongo obedo gini coo? Coo kede awobe?
- 172 **Interviewee:** Yes.
- 173 **DL:** Do you remember the age of the youngest who was there, roughly how old they were?

ICC Restricted

- 174 **Interpreter:** Ipoyo ... mwaka ... mwaka angat adong onwongo tidi ikato?
- 175 **Interviewee:** Nen ni onwongo tye ki mwaka, kadong dil atek, onwongo tye i mwaka apar ayo.
- 176 **Interpreter:** If he was very big then he was about twelve.
- 177 **DL:** OK, do you remember the youngest?
- 178 **Interpreter:** Ipoyo nyo ... mwaka angat onwongo tidi ikato?
- 179 **Interviewee:** Pe apoyo.
- 180 **Interpreter:** I don't remember.
- 181 **DL:** OK. Do you remember what the attackers were wearing on the night?
- 182 **Interpreter:** Ipoyo ... ngo ame onwongo gin otye oruko gini inino nono?
- 183 **Interviewee:** Jo madongo dongo, pe en ame nwongo dongo ki m... ki rwom ba, ento jo adongo ki
184 mwaka, nwongo gi oruko *uniform*.
- 185 **Interpreter:** The bigger ones, older in age, were ... were wearing uniform, but not ... not these ones
186 who had ... hum ...
- 187 **Interviewee:** *The ranks*. Jo atitino ...
- 188 **Interpreter:** Um ... not those with ... Heh?
- 189 **Interviewee:** Jo atitino ni en ame ruko bongo rea.
- 190 **Interpreter:** And the younger ones wore civilian clothes.
- 191 **DL:** OK. Can you remem... can you describe the uniforms ... hum ... that the ones who were wearing
192 uniforms were wearing.
- 193 **Interpreter:** Jo ame onwongo oruko *uniform* ni, itwero ... tito i wan kit *uniform* anga anwongo oruko
194 gini?
- 195 **Interviewee:** *Uniform* g nono pe a... cal acala ki me amony a gamente wan. Tye *green in colour*, ento
196 nwongo ...
- 197 **Interpreter:** They ...
- 198 **Interviewee:** ... tye itimo ... puye opuye, kite moro kano eno.
- 199 **Interpreter:** The uniforms were in green in colour, they just ... they look like that of the ... the army
200 uniform ... and the type they are ...
- 201 **Interviewee:** Mukene oruko *plain green*.
- 202 **Interpreter:** ... others were wearing plain green ...
- 203 **DL:** Uh ... the ones that were not plain green, wha... what different colours, what colours were they,
204 sorry?
- 205 **Interpreter:** En ... en okene ame ikobo ni nwongo tye *green* ni, onwongo opuye ngo?
- 206 **Interviewee:** Tye kit otimere kede do ento pe angeo... tye *colours* mago tye iye, ento pe apoyo.
- 207 **Interpreter:** There were some colours in it but I ... I don't ... I don't remember.
- 208 **DL:** OK.

ICC Restricted

- 209 **Interviewee:** Ento cal acala ki me amony a *government*.
- 210 **Interpreter:** But they look ... uh... they look like the one ... the ones of the government army.
- 211 **DL:** OK. If they looked like the uniforms of the government army ...
- 212 **Interpreter:** Ka ikobo ni ocal kede *uniform* a ... gamente. mony me gamente ...
- 213 **DL:** ... uh ... why do you believe they were rebels? Why do you think that they were not ... uh ...
- 214 actually from the government army?
- 215 **Interpreter:** ... yin dong ingeo ni ngo ni gin onwongo obedo gini odui, pe obedo gini mony a
- 216 gamente?
- 217 **Interviewee:** Pi turo duka agin oturu ni, kede mony a gamente pe mako otino atitino tero i lum. Kadi
- 218 jo adongo pe gimako jo otero i lum.
- 219 **Interpreter:** Because the ... the way they broke into shops, and then the government army, they do
- 220 not abduct children, they do not abduct people and take them into the bush.
- 221 **DL:** Can you remember this attackers and what else they were wearing? What were ... what were
- 222 they wearing on their feet?
- 223 **Interpreter:** Itwero poyo ... gin ame onwongo jo ame obino timo *attack* o... gin ame onwongo otye
- 224 oruko gini bala ityen gi?
- 225 **Interviewee:** Onwongo gi otye ki *gum boot*.
- 226 **Interpreter:** They were wearing gum boots.
- 227 **DL:** Do you remember if ... hum ... they were wearing anything on the ... their heads?
- 228 **Interpreter:** Ipoyo ka onwongo otye oruko gini ginoro idye wii gi?
- 229 **Interviewee:** Mukene onwongo tye ki wii gi nono, mukene onwongo oruko tok, en tok me *uniform* gi
- 230 nono en ame gin oruko.
- 231 **Interpreter:** Some of them we ... uh ... did not have anything on their heads and others were
- 232 wearing ... uh ... *caps*... similar to the uniforms.
- 233 **DL:** OK. Did any of them have any emblems on their shoulders like that would indicate the rank.
- 234 **Interpreter:** Onwongo tye mogo ame onwongo tye keda ... ginoro ame nyuto ni otye gini kede rwom?
- 235 **Interviewee:** Aneno gite, ento kare nono pe angeo ni rwom eno. ento onwongo tye.
- 236 **Interpreter:** I saw but at that time I didn't know whether ... we ... if it meant having a rank but they
- 237 were there.
- 238 **DL:** OK. Do you know of what army these were from?
- 239 **Interpreter:** Ingeo ... ingeo mony anga ame onwongo gin oya iye? Gin ... *the uniforms*? ...
- 240 **DL:** The ...
- 241 **Interpreter:** Bongo a u...
- 242 **DL:** The emblems.
- 243 **Interpreter:** Nyo gin ame onwongo itye gin, ikom *uniform* ni, ingeo ni onwongo me mony anga ni?
- 244 **Interviewee:** Ikare naca an pe onwongo angeo.

ICC Restricted

- 245 **Interpreter:** At that time I didn't know.
- 246 **DL:** Was there anything else about their appearance?
- 247 **Interpreter:** Tye ginoro okene adok ... ee ... ik... kit onwongo ocal gini kede?
- 248 **Interviewee:** Mukene aye onwongo gi okedo wii gi mukene ...
- 249 **Interpreter:** Some ...
- 250 **Interviewee:** ... gi wiyo wii gi awiya, ci oketo iye tiko.
- 251 **Interpreter:** Huh ... some had ... hum ... had a ... had a ... had done their hair ... braided and put
252 beads.
- 253 **DL:** OK. Do you know what ethnic group they belong to, what tribe of they were?
- 254 **Interpreter:** Ingeo nyo rak anga ame gin onwongo oya iye?
- 255 **Interviewee:** Pe angeo. mapat Acholi en onwongo angeo ni gwok nyo gin onwongo oya iyi Acholi.
- 256 **Interpreter:** I don't know. apart from ... I'm thinking that they were from Acholi.
- 257 **DL:** Why do you think that?
- 258 **Interpreter:** Yin itamo amano pingo?
- 259 **Interviewee:** Lubo kit leb ame gin tye alok kede, pien onwongo gimaro loko leb Acholi.
- 260 **Interpreter:** Because they maybe used ... huh ... the Acholi language.
- 261 **DL:** Were there any other langauges that they used?
- 262 **Interpreter:** Onwongo otio gini kede leb okene dang?
- 263 **Interviewee:** Kiloko al... Kiswahili manok.
- 264 **Interpreter:** They spoke a little Swahili.
- 265 **Interviewee:** Kede leb muno dang jo ... acel acel okwano en ame dang loko titidi.
- 266 **Interpreter:** And the few who had studied, were speaking in English, a little English.
- 267 **DL:** Were there any other languages?
- 268 **Interpreter:** Onwongo tye leb okene dang?
- 269 **Interviewee:** Leb okene pe, mapat ki ... ba Langi nwongo tye ngeo leb gidang ento pe loko. dang
270 dong rwenyo oko, Ateso gi.
- 271 **Interpreter:** There were no other languages, but ... huh... like the Langi would speak a little but then it
272 would eventually disappear. like even the Atesots.
- 273 **DL:** Did you see any of the attackers using type of communication, radio or phone for example, during
274 the attack?
- 275 **Interpreter:** Ikare me attack ni, ibin ineno ... oo ... omony ni ene, ibin ineno jo ni onwongo otye otic
276 gini kede, radio moro. kwone kwone radio moro keken?
- 277 **Interviewee:** Mono adong ... adong atye i lum?
- 278 **Interpreter:** Is that when I was in the bush?

ICC Restricted

- 279 **DL:** No, when ... during the attack at the school, at [REDACTED].
- 280 **Interpreter:** Ikare ame otye atimo *attack* i [REDACTED].
- 281 **Interviewee:** Pe aneno.
- 282 **Interpreter:** I didn't see.
- 283 **DL:** Also during the attack at [REDACTED] ...
- 284 **Interpreter:** Ikare me *attack* i [REDACTED] ...
- 285 **DL:** ... did you see or hear any of the attackers give any orders to others during this attack?
- 286 **Interpreter:** ... ibin iwinyo nyo ibin ineno ka nyo jo ame obin limo *attack*, ka nyo ogolo gini *order* bol
287 jo okene okene?
- 288 **Interviewee:** Gola *order* ikin gi ... bol many okene ikin gi kano?
- 289 **Interpreter:** Giving orders within themselves to the soldiers?
- 290 **DL:** Yes.
- 291 **Interpreter:** Ee.
- 292 **Interviewee:** *Order* agin omio ame an awinyo ki yita, gin ikobo ni myero nen wan aber pe olwi.
- 293 **Interpreter:** The order that I heard with my ears when they were giving, they say that we should be
294 looked ... watched well so that we don't escape.
- 295 **DL:** What language were they speaking?
- 296 **Interpreter:** Onwongo otye oloko gini leb ango?
- 297 **Interviewee:** Gin tye oloko leb Acholi onwongo awinyo awinya anokrok.
- 298 **Interpreter:** They were speaking Acholi and I could ... huh ... understand abit.
- 299 **DL:** Did you ... do you know any of the ... hum ... sorry, let me go back one step, this person or these
300 people who were giving these orders, do you remember what they look like or who they were?
- 301 **Interpreter:** Jo ame onwongo agolo *order* ni ipooyo cal gi nyo kit ame onwongo ocal g ni kede?
- 302 **Interviewee:** Pe apooyo pien onwongo obedo idyewor.
- 303 **Interpreter:** I don't remember because it was at night.
- 304 **DL:** OK. In terms of the ... hum ... attackers at the school, were any of them armed? Did they have
305 any weapons with them?
- 306 **Interpreter:** Jo ame obino *attack* i *school* ni onwongo otye gini kede ... aa ... oduku nyo ginora icing
307 gi?
- 308 **Interviewee:** Onwongo gini tye ki duko.
- 309 **Interpreter:** They had guns.
- 310 **DL:** You know what type of guns they had?
- 311 **Interpreter:** Ingeo ... aa ... kwone ... kwone ... kwone oduko ango ame onwongo otye gini kede?
- 312 **Interviewee:** Onwongo gitye ki *SMG* ame an aneno.

ICC Restricted

- 313 **Interpreter:** They had SMG that I saw.
- 314 **DL:** Any other weapons?
- 315 **Interpreter:** Aa ... ginoro okene onwongo omako gini?
- 316 **Interviewee:** Pe dong aneno ginoro.
- 317 **Interpreter:** I didn't see any other.
- 318 **DL:** And how do you know what as SMG looks like?
- 319 **Interpreter:** Yin ingeo ni ngo ni onwongo SMG, kit ame nwongo cal kede?
- 320 **Interviewee:** Aneno ikare naca ento onwongo pe ang... onwongo pwod pe angeo nyinge kit olwongo
321 kede ento dong ate wot i lum en omio. calere omia ... ate dong ngeyo nying gi oko ducu i lum jo
322 pwonyo wan, gi pwonyo wan ki nying ... okobo i wan nying aduko eno ni weng *types* nono
- 323 **Interpreter:** At that time I did not know, I ju... just saw it but I did not know what type of gun it was, it
324 was only later in the bush, after being trained that's when I knew that ... huh ... the ... the different
325 types of guns.
- 326 **DL:** Did they have any other weapons with them other than the SMG guns?
- 327 **Interpreter:** Tye ... ee ... jami okene ame onwongo gin omako gini ... iwako SMG?
- 328 **Interviewee:** Pe aneno ginoro dong.
- 329 **Interpreter:** I didn't see other things.
- 330 **DL:** How was it ... huh ... that you were grouped together. those who were abducted?
- 331 **Interpreter:** Wun ja ame onwongo kong obin omako wu, okelo wu... opapoko wu ni ngo ingo?
- 332 **Interviewee:** Gimako wan ate oforo wan, ate yero anyira okene ate dwogo oko paco.
- 333 **Interpreter:** Hum ... we were caught and taken and then picked ... we were pi... some of them were
334 picked and send back home.
- 335 **DL:** OK, before this ... huh ... when you were still at the school ...
- 336 **Interpreter:** Ame onwongo pwod itye i cukul ...
- 337 **DL:** ... when they grouped you together ...
- 338 **Interpreter:** ... ikare ame oguru wu kara acel ...
- 339 **DL:** ... was any force used against you?
- 340 **Interpreter:** ... otio kede dic moro ikom wu?
- 341 **Interviewee:** Dic ame gitiyo kede, okobo i wan ni pe tye ngatoro obiringo kanoro, tek ni ngat oringo
342 gicel oko, wan ducu myero ... olub cik gi, owot ked gi.
- 343 **Interpreter:** What ... what ... what they told us that we ... no one should escape, that we should follow
344 their orders and follow them.
- 345 **DL:** Hum, mm. And were you free to walk in single file: is that how they held you?
- 346 **Interpreter:** Omio wu iwata wuno kun nwongo ilubere wuno alubere aluba kede ...
- 347 **Interviewee:** Omio wan owoto kito, i *line*.

ICC Restricted

- 348 **Interpreter:** We were made to walk in a line.
- 349 **DL:** OK. And why did you not escape at that time?
- 350 **Interpreter:** Yin pingo pe ilwi i cawa nono?
- 351 **Interviewee:** Onongo gitweo wan oko kede tol.
- 352 **Interpreter:** We were tied with ropes.
- 353 **Interviewee:** Dok mukene onwongo tye ki angec, mukene tye ki anyim, *so we were in the middle.*
- 354 **Interpreter:** Others were in front, others were behind, so we were in the middle.
- 355 **DL:** Who were the others you are talking about?
- 356 **Interpreter:** Jo mono nono?
- 357 **Interviewee:** Pe angec nying gi da... ento ...
- 358 **Interpreter:** I don't know their names ...
- 359 **Interviewee:** ... ento onwongo gin dang obedo jo acel ame oya ka... mako wan i *school.*
- 360 **Interpreter:** ... an... but they were the same people that had ... uh ... attacked us at school.
- 361 **DL:** OK and do you know roughly how many girls were abducted at the beginning from the school?
- 362 **Interpreter:** Itwero nyo ... oo ... miyo wan ngec ikom wel, wel any ra adi ame obin omako gi i cukul?
- 363 **Interviewee:** Pe angec wel wan wan ducu ba, ento ...
- 364 **Interpreter:** I don't know the ... number but ...
- 365 **Interviewee:** ... we would reach [REDACTED].
- 366 **Interpreter:** ... we would reach [REDACTED].
- 367 **DL:** Do you remember the names of any of the girls who were abducted that night with you?
- 368 **Interpreter:** Ipoyo nying anyira okene ame onwongo kumaka wu kede?
- 369 **Interviewee:** Apoyo mukene ento, jo onongo tye i class apiny ni dong nying gi orwenya oko.
- 370 **Interpreter:** I remember some of them but those that were in lower classes I don't remember their names.
- 371
- 372 **DL:** Can you give us the names of the girls that you remember who were abducted the same night as you?
- 373
- 374 **Interpreter:** Itwero miyo wan nying anyira ame obin omako gi en inino nono ame omako wu i cukul ni?
- 375
- 376 **Interviewee:** Yes.
- 377 **Interpreter:** Yes.
- 378 **Interviewee:** Is [REDACTED]
- 379 **DL:** [REDACTED]
- 380 **Interviewee:** She was the next one.
- 381 **Interpreter:** She was the next one?

ICC Restricted

- 382 **Interviewee:** Um. Then there is [REDACTED]
- 383 **Interpreter:** [REDACTED].
- 384 **Interviewee:** [REDACTED]
- 385 **Interpreter:** [REDACTED]
- 386 **Interviewee:** Then ... there is [REDACTED]
- 387 **Interpreter:** [REDACTED]
- 388 **Interviewee:** Um.
- 389 **Interviewee:** [REDACTED]
- 390 **Interpreter:** [REDACTED]
- 391 **Interviewee:** Yes.
- 392 **Interviewee:** Then there is [REDACTED]
- 393 **Interpreter:** [REDACTED]
- 394 **Interviewee:** [REDACTED]
- 395 **Interpreter:** [REDACTED]
- 396 **Interviewee:** [REDACTED]
- 397 **Interpreter:** [REDACTED]
- 398 **Interviewee:** Um. Those are the only ones I can remember their names.
- 399 **Interpreter:** Um?
- 400 **Interviewee:** Those are the only ones I can remember their names.
- 401 **Interpreter:** Those are the only ones I can remember their names.
- 402 **DL:** Were there any adults abducted from the school as well as students?
- 403 **Interpreter:** Obin omako jo adongo, medo kede otino kwan i cukul?
- 404 **Interviewee:** Omako otino kwan keken.
- 405 **Interpreter:** It was only st... uh ... students abducted.
- 406 **DL:** OK, when you left the school, do you know what direction you left in?
- 407 **Interpreter:** Ikare ame iya i cukul ni tung kwene ame imako wuno me yaa i cukul?
- 408 **Interviewee:** Tung kwene awan lube?
- 409 **Interpreter:** Ee.
- 410 **Interviewee:** *Direction* awan olubo?
- 411 **Interviewee:** Odok i *Western direction*.
- 412 **Interpreter:** We went in the western direction.
- 413 **DL:** Where did you go next after you left the school?
- 414 **Interpreter:** Ite wot wuno kwene iyoo nge yaa i cukul?

ICC Restricted

- 415 **Interviewee:** Owoto naka iyi OBALANGA.
- 416 **Interpreter:** We went upto OBALANGA.
- 417 **DL:** Could you spel that?
- 418 **Interpreter:** Itwera coyo i wa?
- 419 **Interviewee:** It is like this, OBALANGA District.
- 420 **Interpreter:** O - B - A - L - N - G ... O - B - A - L - A - N - G - A .
- 421 **DL:** OBALANGA.
- 422 **Interpreter:** OBALANGA District.
- 423 **DL:** Before you reached OBALANGA ... I'm sorry I forgot to ask you one further question ...
- 424 **Interpreter:** Ame pe ruu ituno wuno iyi OBALANGA ...
- 425 **DL:** ... about the attack at the school.
- 426 **Interpreter:** ... onwongo wia owil i penyi peny okene ame kwako *attack* i cukul.
- 427 **DL:** Did you see ... did you see anybody being killed or injured during the attack at the school?
- 428 **Interpreter:** Ineno ka nyo kuneko ngatoro, nyo ngatoro owane ikare nono, ikare ame otimo *attack* i
- 429 cukul ni?
- 430 **Interviewee:** Ngat oto pe. ento apat ame ...
- 431 **Interpreter:** No one died ...
- 432 **Interviewee:** ... apat ame i cawa otweo wan i tol adong otuno idye gudo ...
- 433 **Interpreter:** apart from ... uh ... when we had been tied with the rope and we had reached the road ...
- 434 **Interviewee:** ... watye kawot, anyira me anyim iye wayo wan awaya. ci jo okene reta oko nwongo ka
- 435 ene oyuye ayua.
- 436 **Interpreter:** ... so ... uh ... we were just being pulled so the girls in front of us, some of them would
- 437 get wounded because of the what ... because of the ...
- 438 **Interviewee:** Nongo gi orete oko.
- 439 **Interpreter:** ... uh ... because they would fall down.
- 440 **DL:** You said that also from the school ...
- 441 **Interpreter:** Nen dang ikoba wan ni, yaa i cukul ...
- 442 **DL:** ... that the attackers had taken some things from the school.
- 443 **Interpreter:** ... ni jo otimo *attack* ni obin oya... oo... okwanyo jami okene i cukul.
- 444 **DL:** Do you remember what they took ...
- 445 **Interpreter:** Ipoyo jami ango ame gin okwanyo gini i cukul ...
- 446 **DL:** And ... and when ... and from where in the school they took these things?
- 447 **Interpreter:** ... dang kakwene ame gin oya... okwanyo gini iye?
- 448 **Interviewee:** *We had a canteen, duka me school wan ...*

ICC Restricted

- 449 **Interpreter:** We had a canteen at school ...
- 450 **Interviewee:** ... ame gin owoto okwanyo ... um ... i canteen nono onwongo gicato ...
- 451 **Interpreter:** ... in that canteen they ...
- 452 **Interviewee:** ... soda ...
- 453 **Interpreter:** ... they used to sell soda ...
- 454 **Interviewee:** ... biscuits ...
- 455 **Interpreter:** ... biscuits ...
- 456 **Interviewee:** ... cabun, sweets ...
- 457 **Interpreter:** ... uh... soap and sweets ...
- 458 **Interviewee:** ... sugargi, jami alitino me acama cama nwongo tye kuno.
- 459 **Interpreter:** ... sweets, sugar and other things, other edibles.
- 460 **DL:** Was these among among some other things that were taken?
- 461 **Interpreter:** Man onwongo ikina jami onwongo otero?
- 462 **Interviewee:** Um, gin okwanyo jami i Canteen ducu owoto gini aka kede.
- 463 **Interpreter:** They removed every from the canteen and went with them.
- 464 **DL:** Was there anything else they took?
- 465 **Interpreter:** Tye ginoro okene ame obin otero gini?
- 466 **Interviewee:** Gin okene agin otero dong pe.
- 467 **Interpreter:** They did not ...
- 468 **Interviewee:** Ame an angea.
- 469 **Interpreter:** ... take any other thing. I don't know.
- 470 **DL:** OK. Sorry you were saying you then left and you were heading to OBALANGA. Do you know
- 471 where you went to?
- 472 **Interpreter:** Nen ikobo i wan ni onwongo itye ... iyaa wuno eka ite caka wot wuno iyoo OBALANGA.
- 473 Ipoyo kan ame iwoto wuno iye?
- 474 **Interviewee:** Kan ame owoto iye iyi OBALANGA?
- 475 **Interpreter:** Whe... where we went in OBALANGA?
- 476 **DL:** Yes, what happened next, after you left the school?
- 477 **Interpreter:** Ngo adok otimere i... ikare ame iya wuno i cukul?
- 478 **Interviewee:** Ikare ame oya i school owoto ame pwad pe otuno OBALANGA onwongo, otuno ... i
- 479 OTUBOI Trading Center next to our school ...
- 480 **Interpreter:** Before we reached OBALANGA, we reached ... uh ... OTUBOI Trading Center, near our
- 481 school ...

ICC Restricted

- 449 Interpreter: We had a canteen at school ...
- 450 Interviewee: ... ame gin owoto okwanyo ... um ... i canteen nono onwongo gicato ...
- 451 Interpreter: ... in that canteen they ...
- 452 Interviewee: ... soda ...
- 453 Interpreter: ... they used to sell soda ...
- 454 Interviewee: ... biscuits ...
- 455 Interpreter: ... biscuits ...
- 456 Interviewee: ... cabun, sweets ...
- 457 Interpreter: ... uh... soap and sweets ...
- 458 Interviewee: ... sugar gi, jami atitino me acama cama nwongo tye kuro.
- 459 Interpreter: ... sweets, sugar and other things, other edibles.
- 460 DL: Was those among ~~among~~ some other things that were taken?
- 461 Interpreter: Man onwongo ikina jami onwongo otero?
- 462 Interviewee: Um, gin okwanyo jami i Canteen dudu owoto gini oko keda.
- 463 Interpreter: They removed every ^{thing} from the canteen and went with them.
- 464 DL: Was there anything else they took?
- 465 Interpreter: Tye ginoro okene ame obin otero gini?
- 466 Interviewee: Gin okene agin otero dong pe.
- 467 Interpreter: They did not ...
- 468 Interviewee: Ame an angeo.
- 469 Interpreter: ... take any other thing. I don't know.
- 470 DL: OK. Sorry you were saying you then left and you were heading to OBALANGA. Do you know
- 471 where you went to?
- 472 Interpreter: Nen ikobo i wan ni onwongo itye ... iyaa wuno eka ite cako wot wuno iyoo OBALANGA.
- 473 Ipoyo kan ame iwoto wuno iye?
- 474 Interviewee: Kan ame owoto iye iyi OBALANGA?
- 475 Interpreter: Whe... where we went in OBALANGA?
- 476 DL: Yes, what happened next, after you left the school?
- 477 Interpreter: Ngo adok otimere i... ikare ame iya wuno i cukul?
- 478 Interviewee: Ikare ame oya i school owoto ame pwod pe otuno OBALANGA onwongo, otuno ... i
- 479 OTUBOI Trading Center next to our school ...
- 480 Interpreter: Before we reached OBALANGA, we reached ... uh ... OTUBOI Trading Center, near our
- 481 school ...

14

ICC Restricted

OTP Transcript of UGA-OTP-0195-0059 - Transcript of Interview on 26 January 2005

ICC Restricted

- 482 **Interviewee:** ... en kano en ame dok ote kwanyo jami ikene me duka me ame oturo dok onedo wan
483 oyeo.
- 484 **Interpreter:** ... that's where they broke into other shops and ... into shops and gave us other things to
485 carry.
- 486 **Interviewee:** En dong ote mede kiwot naka OBALANGA.
- 487 **Interpreter:** Then we went ... we went till OBALANGA.
- 488 **DL:** Can you tell us what things they took from the OTUBOI Center?
- 489 **Interpreter:** Itwero kobo i wan ngo ame gin okwanyo gini iyi OTUBOI *Trading Center* me OTUBOI?
- 490 **Interviewee:** Ngo ame aramo ngeyo ni gi okwanyo kuno ...
- 491 **Interpreter:** What I can remember ...
- 492 **Interviewee:** ... pien jami agin okwanyo ... jami ame wan oyeo, wan ongeo jami me *canteen* i *school*
493 wa.
- 494 **Interpreter:** ... because the ... for us we carried the things from our canteen at school ...
- 495 **Interviewee:** ... onwongo tye omio wan bongo ki kado, pien kado ki bongo pe i *canteen* wan, ci ki eno
496 ni mukwanyo ki OTUBOI Trading Center.
- 497 **Interpreter:** ... so they gave us ... uh ... clothes and salt ... because there were no clothes at our
498 school.
- 499 **Interviewee:** Ki jami okene okene mapeke.
- 500 **Interpreter:** And some other heavy things.
- 501 **DL:** Do you remember what other things you may take ... that were taken?
- 502 **Interpreter:** Ipoyo jami ango apek me omio wan?
- 503 **Interviewee:** Gimio wan otingo moo dek ...
- 504 **Interpreter:** They gave us ... uh ... cooking oil ...
- 505 **Interviewee:** ... *boxes* me *cabun* ...
- 506 **Interpreter:** ... uh ... boxes of soap ...
- 507 **Interviewee:** ... kado gi ...
- 508 **Interpreter:** ... salt ...
- 509 **Interviewee:** ... sukari.
- 510 **Interpreter:** ... sugar ...
- 511 **Interviewee:** ... jami ame an angeo eno, ame pek pekere.
- 512 **Interpreter:** ... those are the things that I know.
- 513 **DL:** Do you remember what you were made to carry?
- 514 **Interpreter:** Yin ipoyo ngo ame omi itingo?
- 515 **Interviewee:** Yes.

ICC Restricted

- 516 **Interpreter:** Yes.
- 517 **Interviewee:** Atingo *one box* of sabun.
- 518 **Interpreter:** I carried *one box* of soap.
- 519 **DL:** Or did you carry anything else?
- 520 **Interpreter:** Itingo ginoro okene?
- 521 **Interviewee:** Gin okene adong atingo pe.
- 522 **Interpreter:** I didn't carry any other things.
- 523 **DL:** Was it heavy at all?
- 524 **Interpreter:** Onwongo pek?
- 525 **Interviewee:** Onwongo alye anwongo pek, pien onwongo pe ana iye con.
- 526 **Interpreter:** I found it heavy because I wasn't used to *that kind of luggage*.
- 527 **DL:** Were you ... did you have any ... hum ... shoes at this point or were you still without shoes?
- 528 **Interpreter:** Icawa nono dongo itye kede waro kede ya onwongo pwod ityeni nono?
- 529 **Interviewee:** Tyen wan onwongo pwod tye nono.
- 530 **Interpreter:** We were still barefooted.
- 531 **DL:** So how was it with walking?
- 532 **Interpreter:** Wat onwongo tye ningo?
- 533 **Interviewee:** Wat onwongo tye atek, pien ikare nono dang onwongo ... onwongo tyena moro tye alit
534 opong me ...
- 535 **Interpreter:** It was difficult to walk and at that time I had a sick leg, it was swollen.
- 536 **DL:** What was wrong with you leg?
- 537 **Interpreter:** Ngo onwongo atimo tyeni?
- 538 **Interviewee:** Onwongo I paco onwongo mummy na owala ni awor awil moo, moo me tedo dek I
539 *canteen*, ate cer ki cet cyang, eka ate poto oko ...
- 540 **Interpreter:** I had ...
- 541 **Interviewee:** ... tyena te wil oko.
- 542 **Interpreter:** ... back at home ... uh ... there was a time my mummy sent me to buy cooking oil then I
543 slid on cow dung and fell and sprained my leg.
- 544 **DL:** OK. After the OTUBOI Trading Center ... can you tell us where you went next and what happened
545 next?
- 546 **Interpreter:** Iyoo nge Trading Center me OTUBOI, itwero tito i wan kwene ame dok iwoto wuno iye?
- 547 **Interviewee:** En eno wan owoto naka OBALANGA dang.
- 548 **Interpreter:** We went upto OBALANGA.
- 549 **DL:** And what happened?

ICC Restricted

- 516 Interpreter: Yes.
- 517 Interviewee: Atingo *one box* of sabun.
- 518 Interpreter: I carried *one box* of soap.
- 519 DL: Or did you carry anything else?
- 520 Interpreter: Ilingo ginoro okene?
- 521 Interviewee: Gin okene adong atingo pe.
- 522 Interpreter: I didn't carry any other things.
- 523 DL: Was it heavy at all?
- 524 Interpreter: Onwongo pek?
- 525 Interviewee: Onwongo atye anwongo pek, pien onwongo pe ana iye con.
- 526 Interpreter: I found it heavy because I wasn't used to that kind of luggage.
- 527 DL: Were you ... did you have any ... hum ... shoes at this point or were you still without shoes?
- 528 Interpreter: Icawa nono dongo ltye kede waro kede ya onwongo pwod tyeni nono?
- 529 Interviewee: Tyen wan onwongo pwod tye nono.
- 530 Interpreter: We were still barefooted.
- 531 DL: So how was it with walking?
- 532 Interpreter: Wot onwongo tye ningo?
- 533 Interviewee: Wot onwongo tye atek, pien ikare nono dang onwongo ... onwongo tyena maro tye alit opong me ...
- 534 Interpreter: It was difficult to walk and at that time I had a sick leg, I was swollen.
- 535 DL: What was wrong with your leg?
- 536 Interpreter: Ngo onwongo otimo tyeni?
- 537 Interviewee: Onwongo i paco onwongo mummy na oowala ni awot awil moo, moo me tedo dek i canteen, ate cer ki cet dyang, eka ate poto oko ...
- 538 Interpreter: I had ...
- 539 Interviewee: ... tyena te wil oko.
- 540 Interpreter: ... back at home ... uh ... there was a time my mummy sent me to buy cooking oil then I slid on cow dung and fell and sprained my leg.
- 541 DL: OK. After the OTUBOI Trading Center ... can you tell us where you went next and what happened next?
- 542 Interpreter: Iyoo nge Trading Center me OTUBOI, itwero tito i wan kwene ame dok iwoto wuno iye?
- 543 Interviewee: En eno wan owoto naka OBALANGA dang.
- 544 Interpreter: We went upto OBALANGA.
- 545 DL: And what happened?

16

ICC Restricted

OTP Transcript of UGA-OTP-0229-0059 - Transcript of Interview on 26 January 2006

ICC Restricted

- 550 **Interpreter:** Ngo ate timere kuno?
- 551 **Interviewee:** I OBALANGA wan obuto ka nino acel keken jo te wot oko naka GULU, iyi Atiak.
- 552 **Interpreter:** Ibedo ngo?
- 553 **Interviewee:** Obuto nino acel keken.
- 554 **Interpreter:** In OBALANGA we slept for one day and then we went to ...
- 555 **Interviewee:** GULU in Ati... ATIAK in GULU.
- 556 **Interpreter:** And the we went to ATIAK in GULU ...
- 557 **Interviewee:** Kan ame owolo onwongo KONY [*Inaudible, 00.31.05*].
- 558 **Interpreter:** That's when we found KONY.
- 559 **DL:** After the attack, who was the first senior person who spoke to you before KONY?
- 560 **Interpreter:** Iyoo nge ... iyoo nge attack ni, nga onwongo dong rwomere dit ame okwongo ok kedi?
- 561 **Interviewee:** Ame oporo lok kedwa?
- 562 **Interpreter:** Ame okwongo lok kedwu ... kwongo lok ked wu?
- 563 **Interviewee:** Pe angeo nyinge gita, ngato pe obin ...
- 564 **Interpreter:** I ...
- 565 **Interviewee:** ongeo naka i cawa ni.
- 566 **Interpreter:** I don't know his name and I ... I don't know his even upto now.
- 567 **DL:** OK, do you know what rank this person was?
- 568 **Interpreter:** Nyo ingeo wam ango onwongo tye kede?
- 569 **Interviewee:** Pe angeo dang.
- 570 **Interpreter:** I don't know.
- 571 **DL:** What did he say to you?
- 572 **Interpreter:** Okoba i wun ni ngo?
- 573 **Interviewee:** En okobi wan ni wan atero wan pe aneko, ginoro ame atimo i wan kede pe.
- 574 **Interpreter:** He told us that we were going to be taken but we were not going to be killed, nothing will
- 575 happen to us.
- 576 **Interviewee:** Awot ka me training wan wek ngo, o joining gin okony gi lweny.
- 577 **Interpreter:** That we going to ... just going to be trained, so that help them to fight.
- 578 **DL:** Where were you when he said this to us ... to you?
- 579 **Interpreter:** Ikare nono nwongo ... onwongo it... onwongo itye wuno kwene ikare ame okobi wu?
- 580 **Interviewee:** Onwongo atye GULU.
- 581 **Interpreter:** We were in GULU.
- 582 **DL:** Do you know where in GULU you were?

ICC Restricted

- 583 **Interpreter:** Ingeo kwere i GULU?
- 584 **Interviewee:** Onwongo atye kakanoro gin lwongo ni Dye TIM PA LUKOK ... kano dang dong ...
- 585 **Interpreter:** Ningo?
- 586 **Interviewee:** ... Dye TIM PA LUKOK, pe angeo gin olwongo.
- 587 **Interpreter:** We were somewhere where they ... they calle it ... Dye Tim ...
- 588 **Interviewee:** Olwongo ni Tim ...
- 589 **Interpreter:** ... tim ...
- 590 **Interviewee:** TIM PA LUKOK.
- 591 **Interpreter:** TIM PA LUKOK *[talking to the Interviewee]* kong icya kari.
- 592 *[Pause for 14 seconds]*
- 593 **Interviewee:** TIM PA LUKOK.
- 594 **DL:** Could you spel that for us?
- 595 **Interpreter:** Kob ... kob ...
- 596 **Interviewee:** TIM PA LUKOK.
- 597 **Interpreter:** T – I – M one word. Then P – A – L – O – K – O – K.
- 598 **Interviewee:** PA LUKOK.
- 599 **Interpreter:** PA LUKOK.
- 600 **Interviewee:** Tye i leb lango.
- 601 **Interpreter:** It is in leb ... it is Lango language.
- 602 **DL:** OK. Did anybody else address the girls after this ...
- 603 **Interpreter:** Tye ngatoro okane ame dok obin oloko kede anyira lyoo nge ...
- 604 **DL:** ... Before you joined KONY?
- 605 **Interpreter:** ... ame onwongo pe ruu iwoto wuno bot KONY?
- 606 **Interviewee:** Onwongo tye jo apol apola.
- 607 **Interpreter:** There were many people.
- 608 **DL:** Do you remember any of their names and anything that was said to you?
- 609 **Interpreter:** Ipoyo nying jo nono, onyo ngo ame okobo i wun?
- 610 **Interviewee:** Apoyo nying gi kede ... jami mogo anak nok obin okobo i wan.
- 611 **Interpreter:** I remember their names and a few things that we were told.
- 612 **DL:** Can you tell us ... what was ... who it was and what was said in the order that with the earliest.
- 613 **Interpreter:** Itwero tito i wan nying ... nying kede nga okobo ngo, cakere kede ngat ame okwongo lok kedi.
- 614
- 615 **Interviewee:** Me acel ...

ICC Restricted

- 616 **Interpreter:** The first one ...
- 617 **Interviewee:** Mr. TABULEY, *the late* TABULEY.
- 618 **Interpreter:** Mr. TABULEY, the late TABULEY.
- 619 **Interviewee:** En ame otero wan naka ... kan ame *wanongo* ...
- 620 **Interpreter:** He took ...
- 621 **Interviewee:** OTTI ...
- 622 **Interpreter:** He took us upto where we found OTTI ...
- 623 **Interviewee:** OTTI Vincent ...
- 624 **Interpreter:** OTTI Vincent ...
- 625 **DL:** Where was this?
- 626 **Interpreter:** Man onwongo kwene nono?
- 627 **Interviewee:** Um?
- 628 **Interpreter:** Man onwongo kwene nono?
- 629 **Interviewee:** *It was in* GULU, ento pe angeo *area* mere.
- 630 **Interpreter:** It was in GULU, but I don't know what area.
- 631 **Interviewee:** Ento onwongo pwod pe *wanongo* KONY.
- 632 **Interpreter:** But we hadn't yet found KONY.
- 633 **DL:** What did he ... do you remember what he said to you?
- 634 **Interpreter:** Ipoyo ngo ame en okobo i wun?
- 635 **Interviewee:** En okobo i wan ni, en itye etero wan ...
- 636 **Interpreter:** He told us that he was taking us ...
- 637 **Interviewee:** ... me ... ka ... inget Gudo me wek ngo, inwong otoka, engol otoka moro epik wan iye.
638 me odwok wan naka LIRA, itye i *releasing* wan.
- 639 **Interpreter:** He said he was going to take us near ... uh ... near the road, so that we could ... hum ...
640 stop any car to take us ...hum... to take us back to LIRA.
- 641 **Interviewee:** Ento kara onwongo tye abwolo wan, tye atero wan bol *ladito* mukene okene.
- 642 **Interpreter:** But he was deceiving us, he was taking us to other senior people.
- 643 **Interviewee:** Kan ame dong en te tero wan te nwongo OTTI Vincent tye kuno.
- 644 **Interpreter:** Then he took us to where we found OTTI Vincent ...
- 645 **Interviewee:** Ee ... onwongo tye *ladit* moro *kilwongo* nyinge ni ABONGA Papa.
- 646 **Interpreter:** There is another senior person who they called. OBONGA?
- 647 **Interviewee:** ABONGA Papa.
- 648 **Interpreter:** ABONGA Papa.

ICC Restricted

- 616 **Interpreter:** The first one ...
- 617 **Interviewee:** Mr. TABULEY, *the late* TABULEY.
- 618 **Interpreter:** Mr. TABULEY, the late TABULEY.
- 619 **Interviewee:** En ame etero wan naka ... kan ame *wanongo* ...
- 620 **Interpreter:** He took ...
- 621 **Interviewee:** OTTI ...
- 622 **Interpreter:** He took us up to where we found OTTI ...
- 623 **Interviewee:** OTTI Vincent ...
- 624 **Interpreter:** OTTI Vincent ...
- 625 **DL:** Where was this?
- 626 **Interpreter:** Man *onwongo* kwene nono?
- 627 **Interviewee:** Um?
- 628 **Interpreter:** Man *onwongo* kwene nono?
- 629 **Interviewee:** *It was in* GULU, ento pe angeo area mero.
- 630 **Interpreter:** It was in GULU, but I don't know what area.
- 631 **Interviewee:** Ento *onwongo* pwod pe *wanongo* KONY.
- 632 **Interpreter:** But we hadn't yet found KONY.
- 633 **DL:** What did he ... do you remember what he said to you?
- 634 **Interpreter:** Ipoyo ngo ame en okobo i wan?
- 635 **Interviewee:** En okobo i wan ni, en itye etero wan ...
- 636 **Interpreter:** He told us that he was taking us ...
- 637 **Interviewee:** ... me ... ka ... inget Gudo me wek ngo, *inwong* otoka, engol otoka moro apik wan iyo,
- 638 me odwok wan naka LIRA, itye i *releasing* wan.
- 639 **Interpreter:** He said he was going to take us near ... uh ... near the road, so that we could ... hum ...
- 640 stop any car to take us ... hum ... to take us back to LIRA.
- 641 **Interviewee:** Ento kara *onwongo* tye abwolo wan, tye atero wan bot *ladito* mukene okene.
- 642 **Interpreter:** But he was deceiving us, he was taking us to other senior people.
- 643 **Interviewee:** Kan ame dong en te tero wan te *nwongo* OTTI Vincent tye kuno.
- 644 **Interpreter:** Then he took us to where we found OTTI Vincent ...
- 645 **Interviewee:** Ee ... *onwongo* tye *ladit* moro *kitwongo* nyinge ni ABONGA Papa.
- 646 **Interpreter:** There is another senior person who they called, ABONGA?
- 647 **Interviewee:** ABONGA Papa.
- 648 **Interpreter:** ABONGA Papa.

19

ICC Restricted

OTP Transcript of UGA-OTP-0131-0059 - Transcript of Interview on 26 January 2006

UGA-OTP-0229-0249

ICC Restricted

- 649 **Interviewee:** Kede moro gilwongo ni ... Muzee BANYA ento odwogo dong oko.
- 650 **Interpreter:** And another one called Muzee BANYA but he is ... is out of ... is out ...
- 651 **Interviewee:** Kapere dang onwongo tye kuno.
- 652 **Interpreter:** [REDACTED] was also there.
- 653 **Interviewee:** En kar ... jo onwongo an aneno ame apoyo gi onwongo gin tye kuno eno.
- 654 **Interpreter:** Those are the people who I saw and remember that they were there.
- 655 **Interviewee:** Ento ... ikare ame jo obedo kalok ...
- 656 **Interpreter:** And the time that they kept talking ...
- 657 **Interviewee:** ... OTTI to kobo ni wan po agonyo wan ...
- 658 **Interpreter:** ... OTTI said that we were not going to be released ...
- 659 **Interviewee:** ... pien er ... gin icwalo dano me wot agamo wan me konyo gi lweny ...
- 660 **Interpreter:** ... because they had sent people to come for us ... to help them fight ...
- 661 **Interviewee:** ... dok me saving wan pien jo ame odong paco ni jo ame gin ibineko oko duco, wan
662 onwongo obibedo safe i lum.
- 663 **Interpreter:** ... and to save us because the ... the ... those that had remained were going to be killed
664 but for us we will be safe in the bush.
- 665 **Interviewee:** En ngo ame en te kobo i wan eno.
- 666 **Interpreter:** That's what he told us.
- 667 **DL:** And who was this again?
- 668 **Interpreter:** Nga ... ikobo ni onwongo nga onwongo okobo i wan?
- 669 **Interviewee:** Mr. OTTI.
- 670 **Interpreter:** Mr. OTTI ...
- 671 **Interviewee:** OTTI Vincent
- 672 **Interpreter:** Mr. OTTI Vincent.
- 673 **DL:** And how did you know that this was OTTI Vincent?
- 674 **Interpreter:** Yin ingeo ri ngo ni man onwongo OTTI Vincent?
- 675 **Interviewee:** Ikare naca onwongo pe angeo nyinge, ento, *appearance* mere angeo wie lwar tye iye,
676 bono ne dang tye owoto.
- 677 **Interpreter:** At that time I ... I didn't know his name but I knew his appearance he had white hair.
- 678 **Interviewee:** Omio ate ngeyo oko.
- 679 **Interpreter:** That is how I got to know him.
- 680 **Interviewee:** Calere dongo onwongo amako oko, ento ate bino ono... amako *colour* mere ... mere
681 oko, ento dongo ate bino ngeyo nyingo lacen ame dcng abedo arii dong ...

ICC Restricted

- 682 **Interpreter:** I had ... I knew his appearance and his name I got to know it later when ... as I stayed in
683 the bush.
- 684 **DL:** Were there any other senior ... people who spoke to you or addressed you girls?
- 685 **Interpreter:** Onwongo tye jo okene ame ... aa ... rwom gi tye malo ame oloko kedi ikare ame itye i
686 lum ni?
- 687 **Interviewee:** Ikano eno jo oloko keda dong apat ... ber mapat i Muzee BANYA en okobo ni wan
688 obedi, gin agin otye i lum ni gin aye pe omito bedo i lum gin dang omako gi amaka eka yaka okelo gi i
689 lum.
- 690 **Interpreter:** So ... hum ... another ... the only other person who told us something was ... uh ... Muzee
691 BANYA, who said that even them, they also had no choice to stay in the so we should just stay a so.
- 692 **DL:** When did he say this to you?
- 693 **Interpreter:** En okobo i wun awene?
- 694 **Interviewee:** Nino mere pe angeo, ento eno cengo ame wan oyaa OBALANGA ...
- 695 **Interpreter:** I don't remember the date ...
- 696 **Interviewee:** ... owoto i... GULU, ame pwod pe wanongo KONY, i ...
- 697 **Interpreter:** ... but that was when we had left OBALANGA and gone to GULU before ...
- 698 **Interviewee:** ... mano ...
- 699 **Interpreter:** ... we met KONY ...
- 700 **Interviewee:** ... nino me ayo mere.
- 701 **Interpreter:** The second day.
- 702 **DL:** At this stage how many girls were there, together? Were they still you said they were about
703 seventy, were they still about [REDACTED], when you were together?
- 704 **Interpreter:** Kare nono onwongo dong wel anyira tye adii? Onwongo pwod itye wuro [REDACTED]
705 [REDACTED]?
- 706 **Interviewee:** Onongo dong giyero anyira okene oko, odwogo ... odwoko oko paco, ento pe angeo wel
707 wan ame dong odong i lum.
- 708 **Interpreter:** Some girls had already been sent back home.
- 709 **DL:** When was it that some girls had been sent back at home?
- 710 **Interpreter:** Aa ... zwene ame ocwalo anyira okene oko, odwogo gi paco?
- 711 **Interviewee:** Jo ame ocwalo gi odwogo gi paco ni, pe gi orii ... pe gi orii i lum naka nino abic.
- 712 **Interpreter:** Those that had ... they had ... that were sent back home ...
- 713 **Interviewee:** An dong pe apoyo nino mere.
- 714 **Interpreter:** ... did not take even five days, but I don't remember how long.
- 715 **DL:** Do you remember who sent them back?
- 716 **Interpreter:** Ipoyo nga ame ocwalo gi ... paco?

ICC Restricted

- 717 **Interviewee:** It was Mr. [REDACTED].
- 718 **Interpreter:** It was Mr. [REDACTED].
- 719 **DL:** Do you remember the circumstances on which they were sent?
- 720 **Interpreter:** Ipoyo ... ngo omio en ocwlaio ... oo ... odwogo anyira ni paco?
- 721 **Interviewee:** Pe angeo ...
- 722 **Interpreter:** I don't know ...
- 723 **Interviewee:** ento oyero dano ayera, ento pe gita angeo.
- 724 **Interpreter:** ... I don't know but he just chose people.
- 725 **DL:** Was it ... uh ... did you ... who chose people?
- 726 **Interpreter:** Nga ame oyero jo?
- 727 **Interviewee:** Tye awobi moro madit ento, an dang pe angeo nyinge.
- 728 **Interpreter:** There is a certain big boy, I don't know his name.
- 729 **DL:** And anybody else?
- 730 **Interpreter:** Tye ngataro okene doki?
- 731 **Interviewee:** Ngataro dong pe.
- 732 **Interpreter:** Huh ... there is no one else.
- 733 **DL:** OK. And was this boy, this large boy, was he the one choosing?
- 734 **Interpreter:** En awobi adit ni en aye onwongo tye ayero jo?
- 735 **Interviewee:** En onwongo tye ayero jo... ok... ee ... gine. [REDACTED] en ame acime ni kwany ngati,
736 kwany ngati, koba ni kwany, cimo acima ni kwany man. en te ... kobi ni iwot ibed piny, kito, kito.
- 737 **Interpreter:** This boy was picking them because ... huh ... [REDACTED] will tell him that pick ... get that
738 one, get that one, so the boy would get them and get them and tell them to go and sit.
- 739 **DL:** Do you know ... hm ... on what basis girls were being chosen?
- 740 **Interpreter:** Yin ingeo ... kit anga ame onwongo otye oyero gini kede anyira?
- 741 **DL:** Was there any difference between the girls who were asked to stay and the ones who were being
742 released?
- 743 **Interpreter:** Onwongo tye apoka poka ikom anyira ame onwongo otye kamiyo gi otye odong kano
744 kede jo ame nwongo otye agonyo gi?
- 745 **Interviewee:** Pe aramo ngeyo tutwal, ento anyira mu...
- 746 **Interpreter:** I cannot really know ...
- 747 **Interviewee:** ... ento anyira mukene ame gugonyo gi, mukene kom gi dongo, pien onwongo. *before*
748 onwongo gi kobo ni ka ngat akome dit adita gin gonyo oko.
- 749 **Interpreter:** Some of the girls who had been released were big ...
- 750 **Interviewee:** ... kece ...

ICC Restricted

- 751 **Interpreter:** ... because I had heard that ... huh ... that they used to release bigger girls.
- 752 **Interviewee:** ... kede onwongo ame awinyo gin gi kobo gine komi ... ento an dang pe angeo gita ...
753 pe ... pwod pe amoko gita, gi kobo ni ... giyero anyira acil keken, ni maraco gi ... ogonyo dwogo oko.
- 754 **Interpreter:** And I also used to hear, although I'm not sure, I don't know for sure, that ... huh ... that
755 the ugly girls were released and those who were beautiful will stay.
- 756 **DL:** So you know how many girls ... hum ... stayed?
- 757 **Interpreter:** Ingeo anyira adii ame odong? Ame obin odong?
- 758 **Interviewee:** I can't remember the number.
- 759 **Interpreter:** I can't remember the number.
- 760 **DL:** Do you remember how many were released?
- 761 **Interpreter:** Ipoyo wel adi ame oo ... o... ogonyo gi?
- 762 **Interviewee:** They were about twelve because ...
- 763 **Interpreter:** They were about twelve ...
- 764 **Interviewee:** ... mukene obin olwi oko ki iyoo.
- 765 **Interpreter:** ... because some of them escaped on the way.
- 766 **DL:** There were about twelve who were released?
- 767 **Interpreter:** Aa ... apar aryo ame ogonyo gi oko ni?
- 768 **Interviewee:** [Unintelligible, 00:41:58].
- 769 **Interpreter:** Yes.
- 770 **DL:** Do you remember why they were releasing any other girls?
- 771 **Interpreter:** Nyo ingeo oingo ... obin ogonyo anyira okena?
- 772 **Interviewee:** Pe angeo.
- 773 **Interpreter:** I don't know
- 774 **DL:** Did you hear them speaking amongst themselves at all?
- 775 **Interpreter:** Ibin iwinyo gi onwongo otye olok iyi akina gi?
- 776 **Interviewee:** Ikare moro ame an abin awinyo gi ... onwongo gi kobo ikin gi keken keken gi dang pe
777 angeo jo okobo ni.
- 778 **Interpreter:** One time I heard them speaking amongst themselves but I don't know who they were.
- 779 **Interviewee:** Gin okobo ni gin giyero anyira acil keken, kede ma kom gi titino en adong i lum.
- 780 **Interpreter:** That ... huh ... they used to choose the beautiful girls who were small bodied to
781 remain in the bush.
- 782 **DL:** Was this ... oh sorry, when was this, that you heard this?
- 783 **Interpreter:** Man onwongo awene ame iwinyo iye koo ni?
- 784 **Interviewee:** Ownwongo dang abedo cab... i ... iyoo nge cabit acel dang oko.

ICC Restricted

- 785 **Interpreter:** I had stayed for about one week.
- 786 **DL:** Were you ... huh ... told at anytime what Unit, or what Unit was sent to carry out the attack at
787 [REDACTED]?
- 788 **Interpreter:** Onwongo tye ikare moro kano ame obin okobo i wun unit mene ame obin ocwalo i cukul
789 me timo attack?
- 790 **Interviewee:** Gin obin okobo do.
- 791 **Interpreter:** They said it.
- 792 **Interviewee:** Trinkle! [REDACTED] en onwongo tye leading (unintelligible, 00:43).
- 793 **Interpreter:** Trinkle, it was [REDACTED] leading it.
- 794 **DL:** Did they mention anybody, any other groups?
- 795 **Interpreter:** Obin okobo gini nying group okene?
- 796 **Interviewee:** Pe okobo.
- 797 **Interpreter:** They didn't say.
- 798 **DL:** Did they mention which groups were in [REDACTED]?
- 799 **Interpreter:** Obin okobo group anga ame ... ame onwongo tye iyi [REDACTED]?
- 800 **Interviewee:** Pe awinyo.
- 801 **Interpreter:** I didn't hear.
- 802 **DL:** OK. After they released the girls ...
- 803 **Interpreter:** Iyoo nge gonyo anyira ...
- 804 **DL:** ... were the ones who remained, were you all kept together in one group?
- 805 **Interpreter:** ... jo ame obin obin odong icen, obin ob... oketo wu i group acel?
- 806 **DL:** And you moved together in one group?
- 807 **Interviewee:** No
- 808 **Interpreter:** Onwongo iwoto wuno i group acel nono.
- 809 **Interviewee:** Pe, onongo gi opopoko kin wan oko.
- 810 **Interpreter:** We had been ...huh... grouped.
- 811 **DL:** Wha... what happened?
- 812 **Interpreter:** Onwongo ngo otimere?
- 813 **Interviewee:** Opopoko anyra oko, imiyo bot ... bot adite okene, wegii rwon, ni gwok gi pwod atero
814 wan ducu onwongo bot KONY.
- 815 **Interpreter:** Huh ... we had been ... we had been distributed into different groups, under senior
816 people, and they said that, we were going to be taken to KONY.
- 817 **DL:** Do you remember how many girls there were in each different groups?
- 818 **Interpreter:** Ipoyo wel anyira adi onwongo tye group acel acel ni?

ICC Restricted

- 819 **Interviewee:** Mukene nwongo tye aryo, mukene kwanyo angwen.
- 820 **Interpreter:** Some would be two, others four.
- 821 **DL:** How many groups were there?
- 822 **Interpreter:** Onwongo tye *group* adi?
- 823 **Interviewee:** Pe apoyo ducu, ento apoyo *groups* adek keken.
- 824 **Interpreter:** I don't remember all of them, but I only remember three groups.
- 825 **DL:** You remember three of the groups. Can you remember the names of the girls in your group?
- 826 **Interpreter:** Itwero poyo nying anyira ame onwongo tye i *group* ni?
- 827 **Interviewee:** Yes.
- 828 **Interpreter:** Yes.
- 829 **Interviewee:** Onwongo tye an.
- 830 **Interpreter:** Huh ... I was there ...
- 831 **Interviewee:** *Then* tye nyako ame onwongo *gilwongo* nyinge ni [REDACTED], nying pene pe angeo. *An S.*
- 832 *One girl.*
- 833 **Interpreter:** There was a girl called [REDACTED], then S.1 i don't remember her surname ...
- 834 **Interviewee:** ... kede acel *kilwongo* nyinge ni [REDACTED] dang pe angeo nying pene.
- 835 **Interpreter:** ... and another one called [REDACTED], I don't know her ... surname.
- 836 **Interviewee:** Gin ducu onwongo otye i S.1.
- 837 **Interpreter:** They were both in S.1.
- 838 **Interviewee:** Then there is one who was in S.4 called [REDACTED]
- 839 **Interpreter:** There was one in four called [REDACTED]
- 840 **Interviewee:** We were four.
- 841 **Interpreter:** We were four.
- 842 **DL:** Do you remember the names of any of the other girls?
- 843 **Interpreter:** Ipoyo nying anyira okene?
- 844 **Interviewee:** Mukene apoyo.
- 845 **Interpreter:** Others I ... I remember.
- 846 **DL:** You tell us the names of the girls and, and which group they were in?
- 847 **Interpreter:** Itwero kobo i wan nying kede *group* anga ame onwongo gin otye iye?
- 848 **Interviewee:** There was one called [REDACTED] staying at ... OTTI's place.
- 849 **Interpreter:** There was one called [REDACTED] staying at OTTI's place.
- 850 **Interviewee:** *Then one called* [REDACTED] ento pe angeo ngat agwoko onwongo.

ICC Restricted

851 **Interpreter:** And another one called [REDACTED] although I ... I don't know was looking after
852 her.

853 **DL:** Hum, mm.

854 **Interviewee:** Then there was one called [REDACTED] ...

855 **Interpreter:** Then there was one called [REDACTED]

856 **Interviewee:** She was staying at O... [REDACTED] place.

857 **Interpreter:** She was staying at ...

858 **Interviewee:** [REDACTED]. [REDACTED].

859 **Interpreter:** [REDACTED]?

860 **Interviewee:** Um.

861 **Interpreter:** She was staying at [REDACTED] place.

862 **DL:** How do you spell [REDACTED]?

863 **Interpreter:** [REDACTED] ...

864 **Interviewee:** [REDACTED] ... Aa aa.

865 **Interpreter:** [REDACTED].

866 **Interviewee:** Nyinge [REDACTED], pe angeo nying ... *Christian name mere*

867 **Interpreter:** [REDACTED]

868 **Interviewee:** [REDACTED]

869 **DL:** Anybody else?

870 **Interpreter:** Tye kanoro okene?

871 **Interviewee:** Acel ... onwongo tye nyi... acel onwongo tye nyinge [REDACTED].

872 **Interpreter:** There was one called [REDACTED].

873 **Interviewee:** Onwongo bedo tung a ... tung ONEN Unita.

874 **Interpreter:** There was one called [REDACTED]; she was staying at ONEN Unita's place.

875 **Interviewee:** Kare en aramo pooyo eno.

876 **Interpreter:** Those are the only ones I can remember.

877 **DL:** And do you know who was in charge of your group at this time?

878 **Interpreter:** Ingeo nga onwongo tye atello *group* wu ikare ni?

879 **Interviewee:** Onongo obedo *the late* Tabu ... TABULEY.

880 **Interpreter:** It was the late TABULEY.

881 **DL:** What happened when these ... these groups, when you are put into these groups, where were
882 you taken ...

883 **Interpreter:** Ikare ame ...

ICC Restricted

- 851 Interpreter: And another one called [REDACTED] although I ... I don't know was looking after
 852 her. ^{who}
- 853 DL: Hum, mm.
- 854 Interviewee: Then there was one call [REDACTED]
- 855 Interpreter: Then there was one call [REDACTED]
- 856 Interviewee: She was staying at O... [REDACTED]
- 857 Interpreter: She was staying at ...
- 858 Interviewee: [REDACTED]
- 859 Interpreter: [REDACTED]
- 860 Interviewee: Um.
- 861 Interpreter: She was staying at [REDACTED]
- 862 DL: How do you spe [REDACTED]
- 863 Interpreter: [REDACTED]
- 864 Interviewee: [REDACTED]
- 865 Interpreter: [REDACTED]
- 866 Interviewee: Nyinge [REDACTED] pe angeo nying ... *Christian name mere.*
- 867 Interpreter: [REDACTED]
- 868 Interviewee: [REDACTED]
- 869 DL: Anybody else?
- 870 Interpreter: Tye kanozo okono?
- 871 Interviewee: Acal ... onwongo tye nyi... acal onwongo tye nyinge [REDACTED]
- 872 Interpreter: There was one called [REDACTED]
- 873 Interviewee: Onwongo bedo tung a ... tung ONEN Unita.
- 874 Interpreter: There was one called [REDACTED] she was staying at ONEN Unita's place.
- 875 Interviewee: Kare en aromo pooyo eno.
- 876 Interpreter: Those are the only ones I can remember.
- 877 DL: And do you know who was in charge of your group at this time?
- 878 Interpreter: Ingeo nga onwongo tye atello *group wu ikare ni?*
- 879 Interviewee: Onwongo obedo *the late* Tabu ... TABULEY.
- 880 Interpreter: It was the late TABULEY.
- 881 DL: What happened when these ... these groups, when you are put into these groups, where were
 882 you taken ...
- 883 Interpreter: Ikare ame ...

26

ICC Restricted

OTP Transcript of UGA-OTP-0131-0059 - Transcript of Interview on 26 January 2005

ICC Restricted

- 884 **DL:** ... after you were divided into these two groups, these groups?
- 885 **Interpreter:** Ikare ame oketo wu i *group* man ... otera wu kwene inge dong popoko wu? Obin otero
886 wu kwene?
- 887 **Interviewee:** Opopoko wan wan otye obedo en dong ote tero wan en i tim ame an akoba ni tim ma
888 *kilwongo* ni TIM PA LUKOK ni, kan na dong wan owoto onwongo KONY ento dok ote coko wan oko
889 karacel.
- 890 **Interpreter:** We were then taken to TIM PA LUKOK and then we were grouped again
891 together...collected together.
- 892 **Interviewee:** Ikano dong en ame wan owoto onwongo KONY dong.
- 893 **Interpreter:** That is when we now went and found KONY
- 894 **DL:** Where was he?
- 895 **Interpreter:** En onwongo lye kwene?
- 896 **Interviewee:** Onwongo lye i TIM PA LUKOK, GULU.
- 897 **Interpreter:** He was in TIM PA LUKOK in GULU.
- 898 **DL:** So, you were in separate groups, and you saying you were brought then together as one big
899 group again ...
- 900 **Interviewee:** Yes.
- 901 **DL:** ... to meet with KONY?
- 902 **Interviewee:** Yes.
- 903 **DL:** And wha... what happened there?
- 904 **Interpreter:** Ngo adok te timere iyoo nge eno?
- 905 **Interviewee:** En ikano dong i cawa ame oketo wan karacel ...
- 906 **Interpreter:** When we were put together ...
- 907 **Interviewee:** ... en onwongo lye obedo ki idyere ki odito mukene ...
- 908 **Interpreter:** ... he was ...
- 909 **Interviewee:** ... *both sides* ...
- 910 **Interpreter:** ... he was seated in the middle with ... huh ... other senior people both sides.
- 911 **Interviewee:** En ...
- 912 **DL:** Who were the senior people?
- 913 **Interpreter:** Aa ... odito okene mene?
- 914 **Interviewee:** There was ... Mr. OTTI ...
- 915 **Interpreter:** There was Mr. OTTI ...
- 916 **Interviewee:** ... the late TABULEY.
- 917 **Interpreter:** ... the late TABULEY ...

ICC Restricted

- 918 **Interviewee:** ... Mr. KAFERE.
- 919 **Interpreter:** ... Mr. KAFERE.
- 920 **Interviewee:** ... Muzee BANYA.
- 921 **Interpreter:** ... Muzee BANYA.
- 922 **Interviewee:** ... and ABONGA Papa.
- 923 **Interpreter:** ... and ABONGA Papa.
- 924 **DL:** Could you spell the name of the last person please?
- 925 **Interpreter:** Itwero ...
- 926 **Interviewee:** Papa ABONGA.
- 927 **Interpreter:** Itwero ... ee ... cooyo i wan nying ABONGA Papa?
- 928 **Interviewee:** That is the correct ... spelling ... spelling.
- 929 **Interpreter:** A – B – O – N – G – A, then papa is P – A – P – A.
- 930 **DL:** OK, was there any other ... were there any other son or people that you remember were there?
- 931 **Interpreter:** Tye odito okene ame ipoyo nyingi? Ame onwongo atye g ni kuno?
- 932 **Interviewee:** [REDACTED] onwongo tye.
- 933 **Interpreter:** [REDACTED] was there.
- 934 **Interviewee:** Keken jo aromo pooyo eno.
- 935 **Interpreter:** Those are the ones I can remember.
- 936 **DL:** So, what happened?
- 937 **Interpreter:** Ngo ata timere?
- 938 **Interviewee:** En kano en ame KONY te ... te ... te kwanya anyira aryo ni en ewot gwoka ture. En ...
- 939 **Interpreter:** That is when ... huh ... KONY picked two girls and said he was going to take them to his
- 940 house ...
- 941 **Interviewee:** ... ame an dand onwongo atye iyi ikina gi. Okwanya an ki awota moro acel anyinge
- 942 [REDACTED]
- 943 **Interpreter:** He got me and ... huh... a friend of mine called [REDACTED]
- 944 **Interviewee:** Eka mukene ni dong jo te poko oko bat i ... adito okene dang acalo mon gi dong.
- 945 **Interpreter:** The rest were distributed among the senior people as their wives.
- 946 **Interviewee:** Wan okwanya wan ni dang okwanya wan n wan obibed monere ni.
- 947 **Interpreter:** Even for us who were picked, we told that we going to be their wives ... to be wives.
- 948 **DL:** Who told you that you were going to be his ...
- 949 **Interpreter:** Nga ...
- 950 **DL:** ... KONY's wives.

ICC Restricted

- 951 **Interpreter:** Nga okobi wun ni wun onwongo obedo wunu mon a KONY?
- 952 **Interviewee:** Kun ame onwongo wan otye i lum aa... a... anyi...
- 953 **Interpreter:** When we were in the bush ...
- 954 **Interviewee:** ... anyira naka mon me ... mon o... mon a mony i kuno, mon gi ...
- 955 **Interpreter:** ... huh ... other girls and ... huh ... and their women ...
- 956 **Interviewee:** ... ame onwongo bedo ... um ...
- 957 **Interpreter:** ... who were in the bush ...
- 958 **Interviewee:** ... onwongo okobo ni tek ni okelo anyira kiti, gipoko oko, kan ame gileri ye nongo cwari
- 959 eno.
- 960 **Interpreter:** ... they told us that ... huh ... whenever they took girls in the bush, they would be
- 961 distributed and made wives.
- 962 **DL:** Was there ... did any of the commanders also tell you this?
- 963 **Interpreter:** Oo ... odito ni, odito ni dang obin okobo wun en kop acel ni ene?
- 964 **Interviewee:** Wan obin openyo gi, ento gin te pyem oko ni gin pe itimo kito.
- 965 **Interpreter:** We ... we asked them but they denied and said they didn't do that.
- 966 **DL:** Hum, mm. So you said that ... they ... you were deviced into groups ...
- 967 **Interpreter:** Ikobo ni obin opopoko wu i *group* apapat.
- 968 **DL:** ... and that you were being distributed as wives.
- 969 **Interpreter:** ... ni obi... oo... opoko wun acalo mon.
- 970 **DL:** Who was distributing you?
- 971 **Interpreter:** Nga ame onwongo tye apoko wun?
- 972 **Interviewee:** En ikare ame dong KONY okwanyo wan, te kobo i ...
- 973 **Interpreter:** At the time when KONY picked us ...
- 974 **Interviewee:** ... te kobi ... kobo aditoro acel ni dong nen kite me poka anyira okene ni ikin gi, ento adit
- 975 no an pe angeo nyinge.
- 976 **Interpreter:** ... then he said ... huh ... he told one of the senior ... senior *[Noise in the background,*
- 977 *00:52:15.]*
- 978 **DL:** Sorry, we're just having an interruption at the moment at the moment, we just going to take a
- 979 break, it is 20 to 6:00, we going to take a break. The time is time is 26 ... 26 January.
- 980 *[End of Track 1, 00:52:34]*
- 981 *[Beginning of Track 2, 00:05:30]*
- 982 **DL:** The time is now 22 minutes to 6:00, on the 26 January 2005. There was a disturbance outside
- 983 the door, it was a small child who was trying to get into the room and was banging on the door. [REDACTED],
- 984 before we continue. can I ask you to confirm that during the break, when we paused to stop the noise
- 985 outside the door that we did not discuss anything related to the interview, that no further questions or
- 986 discussions took place?

ICC Restricted

- 987 **Interpreter:** Aa ... ██████, ame pwod ruu omede anyim. amito penyi ni ... iniang wa ka ce nyo, ginoro
 988 pe otimere ikare ame ogine, ame ngatoro obino bedc gongo dogcla, pe ... pe okobo ginoro, pe omede
 989 kede penyo penyoro keken?
- 990 **Interviewee:** Ginoro ame otimere pe.
- 991 **Interpreter:** Nothing took place.
- 992 **DL:** We were just talking about, the point of which you said KONY was picking some of the girls ...
- 993 **Interpreter:** Nen onwongo otye olok ikom ... onwongo itye ikobo iwa ni ... KONY onwongo tye ...
 994 oyeru anyira ...
- 995 **DL:** ... and that he had chosen two of you.
- 996 **Interpreter:** Ni oyeru wun aryo.
- 997 **DL:** Can you recall what was said to you exactly?
- 998 **Interpreter:** Itwero paayo ngo ame en okobo iwun, ki ame en okobi wu ... oloko ked wu?
- 999 **Interviewee:** Gin oloko pe, mapat ikobo ... ilok acel ame okobi wan ... okobo ni, mano en ...
- 1000 **Interpreter:** He did not say anything apart from saying one thing ...
- 1001 **Interviewee:** ... ni wan omyero obed i lum ...
- 1002 **Interpreter:** ... that we should stay in the bush ...
- 1003 **Interviewee:** ... ginoro keken arac obitimo wan pe ...
- 1004 **Interpreter:** ... that nothing bad would happen to us ...
- 1005 **Interviewee:** ... wan ikare me anyin obinongo kare, eka ote dok dang paco wan.
- 1006 **Interpreter:** ... that in future we would go back to our homes.
- 1007 **DL:** Is that what he said to you personally, to you and ██████ or did he say this also to the
 1008 other girls?
- 1009 **Interpreter:** En okobi yin kede ██████ kede ya okobi wun ducu, wun anyira ducu?
- 1010 **Interviewee:** Okobi wan ducu, ame onwongo wan ducu pwoc otye.
- 1011 **Interpreter:** He told all of us, when we were all there.
- 1012 **DL:** This was the first time that you met him, that he said this?
- 1013 **Interpreter:** Man onwongo acaki ni me neno, ikare ame en okobi i wun?
- 1014 **Interviewee:** Yes.
- 1015 **Interpreter:** Yes.
- 1016 **DL:** Do you remember if he said anything else at that time?
- 1017 **Interpreter:** Ipooyo ka onongo okobo ginoro okene ikare nono.
- 1018 **Interviewee:** I can't remember.
- 1019 **Interpreter:** I can't remember.
- 1020 **DL:** Do you remember of any of the other commanders said anything else to you at the time?

ICC Restricted

- 1021 **Interpreter:** Ipoyo ka nyo odito *commander* okene obin okobi wun ginoro okene?
- 1022 **Interviewee:** No.
- 1023 **Interpreter:** No.
- 1024 **DL:** You said that KONY picked or chose two of you, how do you know that he chose two of you?
- 1025 **Interpreter:** Yin nen ikobo wan ni KONY oyero ... wun aryo, yin ingeo ni ngo ni oyero wun aryo
- 1026 keken?
- 1027 **Interviewee:** En okobo ni an aya malo ...
- 1028 **Interpreter:** He told me to get up ...
- 1029 **Interviewee:** ... te lwongo anyira mere, te kw... kwanyo *body guard* mere acel, te kobo ni ter wan ture.
- 1030 **Interpreter:** ... then he called his ... his ... his women and called one bodyguard, told them to us to his
- 1031 home.
- 1032 **DL:** Did he do this with the other girl as well?
- 1033 **Interpreter:** Man dang otimo bot nyako okene caa dang en?
- 1034 **Interviewee:** Okwanyo wan aryo ducu.
- 1035 **Interpreter:** He got two of us.
- 1036 **DL:** And you mentioned before, the other one was [REDACTED] Was that correct?
- 1037 **Interpreter:** Nen ikobo i wan ni en okene caa onwongo nyinge [REDACTED]
- 1038 **Interviewee:** Yes.
- 1039 **Interpreter:** Yes.
- 1040 **DL:** Do you know how the other girls came to be with the other commanders; were you present when
- 1041 the other commanders chose their gir... the other girls?
- 1042 **Interpreter:** Ikare ame onwongo ... odito *commanders* okene tye ... tye ayero anyira, yin dang
- 1043 onwongo itye kunc?
- 1044 **DL:** Or were you there when ... hum ...
- 1045 **Interviewee:** Onwongo atye ...
- 1046 **DL:** ... the other girls were chosen for the other commancers?
- 1047 **Interpreter:** I was there ... uhm ...
- 1048 **Interpreter:** Onwongo dang itye ikare ame gin oyero gini anyira okene ote otero gi bot *commanders*?
- 1049 **Interviewee:** Onwongo an atye i cawa nono pwodi.
- 1050 **Interpreter:** I was still there
- 1051 **DL:** Can you tell us what ... huh ... happened?
- 1052 **Interpreter:** Itwero lito i wan ngo otimere?
- 1053 **DL:** Who ... who chose the girls for which commanders?
- 1054 **Interpreter:** Nga oyero anyira mene, me miyo gi bot jo ni, odito *commander* nono?

ICC Restricted

- 1055 **Interviewee:** The late TABULEY en ame onwongo arye apoko dano.
- 1056 **Interpreter:** The late TABULEY is the one who was choosing the girls.
- 1057 **DL:** Were there any other commanders choosing the girls as well?
- 1058 **Interpreter:** Onwongo odito *commanders* okene dang tye ayero anyira?
- 1059 **Interviewee:** No.
- 1060 **Interpreter:** Um?
- 1061 **Interviewee:** Pe.
- 1062 **DL:** Can you tell tha... tell us what happened, how do you know he was choosing the girls?
- 1063 **Interpreter:** Itworo lito i wan ngo okene otimoro, yin ingoo ni ngo ni onwongo tye ayero anyira?
- 1064 **Interviewee:** En kwanyo anyira nyo aryo, te kobo ni wun woto bat ladil obedo caa ni, wun obi... ob...
1065 obiwoto abedo ture. Kito eno, kito eno.
- 1066 **Interpreter:** He would ... huh ... pick like two girls and tell them that and point to where they are
1067 going, tells them to go to one senior commander and say that they are going to stay at his place.
- 1068 **DL:** OK, I'm sorry to interrupt, now is 10 to 6:00 but we have come to the end of tape. this is the end
1069 of the second tape. The time is now ten to six, on the 26 January 2005.
- 1070 *[00:58:04. End of transcript]*